



www.dw-akademie.de

International Media Studies

Eröffnung des Masterstudiengangs am 10. September 2009 in Bonn, Deutschland
Launch of the Master's Degree on 10 September 2009 in Bonn, Germany



International Media Studies

Eröffnung des Masterstudiengangs am 10. September 2009 in Bonn, Deutschland
Launch of the Master's Degree on 10 September 2009 in Bonn, Germany

Programm | Program

Eröffnungsveranstaltung Masterstudiengang

Launch of the Master's Degree in International Media Studies

am Donnerstag, den 10. September 2009 | 10.30-12.00 Uhr

on 10 September 2009 | 10.30 am - midday in Bonn, Germany

ERÖFFNUNG | OPENING

Erik Bettermann, Intendant der Deutschen Welle | Director-General of Deutsche Welle

ANSPRACHEN | ADDRESSES

Erich Stather

Staatssekretär im Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung

Secretary of State in the Federal Ministry for Economic Cooperation and Development

Michael Mertes

Staatssekretär für Bundesangelegenheiten, Europa und Medien des Landes Nordrhein-Westfalen

Secretary of State for Federal, European & Media Affairs in North-Rhine Westphalia

BEGRÜSSUNG | INTRODUCTION

Vorstellung des 1. Studierendenjahrgangs

Introducing the first year of students of the master's degree

PODIUMSGESPRÄCH | PANEL DISCUSSION

Prof. Dr. Hartmut Ihne

Präsident der Hochschule Bonn-Rhein-Sieg | President of Hochschule Bonn-Rhein-Sieg

Prof. Dr. Armin B. Cremers

Prorektor der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn

Prorector of the Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn

Gerda Meuer

Direktorin der DW-AKADEMIE | Managing Director of DW-AKADEMIE

IM ANSCHLUSS | AFTERWARDS

Festlicher Empfang | Reception

MODERATION | MODERATION

Constanze Abratzky

MUSIKALISCHES RAHMENPROGRAMM | MUSICAL PROGRAM

Bujazzo und Gäste, Deutsch-Afrikanisches DW-Musikprojekt | DW German-African Music Project

VORWORT | PREFACE

06 Gerda Meuer

Direktorin der DW-AKADEMIE

Managing Director of DW-AKADEMIE

ANSPRACHE | ADDRESS

10 Erik Bettermann

Intendant der Deutschen Welle

Director-General of Deutsche Welle

16 Erich Stather

Staatssekretär im Bundesministerium für

wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung

Secretary of State in the Federal Ministry for

Economic Cooperation and Development

FOTOS | PHOTOS

26 10. September 2009

10 September 2009

ANSPRACHE | ADDRESS

32 Michael Mertes

Staatssekretär für Bundesangelegenheiten, Europa

und Medien des Landes Nordrhein-Westfalen/

Secretary of State for Federal, European & Media Affairs

in North-Rhine Westphalia

BEITRAG | ARTICLE

42 Prof. Dr. Christoph Schmidt

Verwaltungsleiter | Wissenschaftlicher Leiter

Head of Administration | Head of Academic Department



Gerda Meuer

Direktorin der DW-AKADEMIE

Managing Director of DW-AKADEMIE

Mit der Etablierung des Masterstudiengangs International Media Studies haben wir ein neues Kapitel in der Geschichte der Deutschen Welle aufgeschlagen. Zunehmend vermittelt der deutsche Auslandssender nicht nur Informationen auf hohem Niveau, sondern er besetzt auch mit Nachdruck das weltweit so wichtige Thema Bildung. Die Deutsche Welle tut das bewusst über ihre eigene Akademie: Mit der DW-AKADEMIE hat der Sender ein Alleinstellungsmerkmal in der deutschen Medienlandschaft. Die Akademie ist nicht nur Marktführer in der deutschen Medienentwicklungszusammenarbeit, sie bietet darüber hinaus professionelle Medientrainings an und betreibt die Ausbildung des Journalistennachwuchses für den deutschen Auslandsrundfunk. Praktische Erfahrung in der Aus- und Fortbildung von Journalisten, und das seit nun 45 Jahren – mit dieser Expertise will die Deutsche Welle überzeugen. Der Studiengang ist eine konsequente Ergänzung zu der langjährigen Beratungs- und Entwicklungsarbeit der Akademie, manche meinen, dieses Angebot hätte schon sehr viel früher eingerichtet werden müssen.

Denn der Bedarf an journalistischem Wissenstransfer in die Einsatzgebiete der DW-AKADEMIE ist immens. Wir erleben es tagtäglich, ob im Jemen, in Laos, in Liberia oder in Tadschikistan – geregelte Ausbildungs- und Studiengänge für Journalisten und Medienschaffende gibt es kaum, und wenn, dann

With the establishment of the international master's degree, we have opened a new chapter in the history of Deutsche Welle. Increasingly, Germany's overseas broadcaster is not only disseminating high-quality information, but also making its mark in the globally important field of education. It is doing so consciously and deliberately through its own academy. DW-AKADEMIE is unique in the German media landscape. Not only is it the market leader in German media development cooperation, it also provides professional media training courses and nurtures a steady flow of journalistic talent for Germany's overseas broadcaster. 45 years of practical experience in training journalists – that is Deutsche Welle's calling card. The master's degree is a logical progression in the academy's decades-long consulting and development work – some people are of the opinion that this service should already have been introduced a long time ago.

Demand for the transfer of journalistic expertise in DW-AKADEMIE's partner countries is immense. We come across the same thing every day – whether in Yemen, Laos, Liberia or Tajikistan – a scarcity of proper training courses and degree programs for journalists and media specialists – and where they do exist, they often provide inadequate preparation for future careers,

bereiten sie nur unzureichend und selten praxisnah auf den künftigen Beruf vor. Dazu kommt, dass vielfach auch das Bewusstsein für die Rahmenbedingungen fehlt, in denen guter Journalismus gedeihen kann. Wie unabhängig muss ein Journalist sein, um seine Leser, Hörer, Zuschauer und User optimal zu informieren? Welche Mediengesetze braucht ein Land, damit die Medien ihre Funktion als „Vierte Gewalt im Staate“ auch professionell wahrnehmen können? Und welche Perspektiven bieten gerade in reglementierten Medienmärkten die so genannten Social Media, wie Twitter, Facebook und Co.? Wir haben in unserem neuen Studiengang keine vorgefertigten Antworten auf alle diese und noch sehr viel mehr Fragen und Probleme. Aber wir sind sicher, dass wir unseren Studierenden mit unserer Erfahrung helfen können, die richtigen Fragen zu stellen.

Im Vordergrund aller konzeptionellen Überlegungen stand immer: Wir wollen unseren Studierenden ein Angebot machen, das ihnen nach ihrem Studium in ihrer Heimat nutzt. Und wir wollen eine internationale journalistische Elite heranbilden, die später in Entscheidungspositionen mithelfen kann, die Weichen für den Journalismus im jeweiligen Land neu und angemessen zu justieren. Es wäre schön, wenn sich unsere zukünftigen Alumni dabei stets auf ein stabiles Netzwerk verlassen könnten. Ein Netzwerk, das sie hier bei uns in der DW-AKADEMIE geknüpft haben.

especially in terms of practical experience. Furthermore, there is often a lack of awareness of the conditions that are necessary for good journalism to thrive. How independent must journalists be to provide the best possible information to their readers, listeners, viewers and users? What kind of media laws does a country need to allow the “fourth estate” to function, and what prospects do the so-called social media such as Twitter, Facebook and co. have to offer, especially within strongly regulated media markets? Our new degree program does not provide standardized, pre-prepared solutions to these and many other problems. But we are sure that, with our experience, we can help students to ask the right questions.

Throughout our conceptual deliberations, our priority was the same: to offer our students a course that will help them in their home countries after they graduate. We aim to create an international journalistic elite who will help in decisive situations to set a new and appropriate agenda for journalism in their respective home countries. It would be great if our future alumni could always be able to count on a reliable network of contacts. A network they can begin putting together here at DW-AKADEMIE.





Erik Bettermann

Intendant der Deutschen Welle | Director-General of Deutsche Welle

Sehr geehrter Herr Staatssekretär Stather,
sehr geehrter Herr Staatssekretär Mertes,
sehr geehrter Herr Professor Ihne,
sehr geehrter Herr Professor Cremers,
sehr geehrte Studierende des Masterstudiengangs
„International Media Studies“,
meine sehr verehrten Damen und Herren,

ich freue mich, die jungen Studierenden, die mit dem bilingualen Studiengang der Deutschen Welle ihre Zukunft gestalten wollen, bei uns in der Deutschen Welle begrüßen zu dürfen. Dieses gemeinsame Angebot der Universität Bonn, der Hochschule Bonn-Rhein-Sieg und der Deutschen Welle ist in Europa, vielleicht sogar weltweit, einmalig – thematisch und konzeptionell.

Der Studiengang International Media Studies bietet eine gelungene Kombination aus Theorie und Praxis, aus Wissenschaft und journalistischem Know-how. Charakteristisch ist seine interdisziplinäre Ausrichtung mit den Fachbereichen Medien und Entwicklung, Kommunikationswissenschaften, Journalismus, Medienwirtschaft und Medienmanagement.

Secretary of State, Mr. Stather,
Secretary of State, Mr. Mertes,
Professor Ihne,
Professor Cremers,
students of the Master's Degree in International Media Studies,
ladies and gentlemen,

I am pleased to be able to welcome to Deutsche Welle the young students who plan to plot the course of their futures with Deutsche Welle's bilingual degree program. This joint project by the University of Bonn, the Hochschule Bonn-Rhein-Sieg and Deutsche Welle is unique in Europe, perhaps even in the world, in terms of both concept and content.

The Master's Degree in International Media Studies offers a combination of theory and practice, of academic and journalistic expertise. It is characterized by its inter-disciplinary approach, with a range of subjects including media and development, communication sciences, journalism, media business administration and media management. This comprehensive and practice-oriented program will give participants the best possible preparation for a

Dieses umfangreiche und praxisnahe Programm des internationalen Studiengangs bereitet unsere Absolventen optimal auf eine Karriere in der Kommunikations- und Medienbranche vor. Denn der Studiengang bündelt das entwicklungspolitische Know-How und die Medien-Kompetenz der DW-AKADEMIE, den wissenschaftlichen Sachverstand der Universität Bonn und die Innovationskraft der Hochschule Bonn-Rhein-Sieg.

Von dieser besonderen Kombination der Kooperationspartner profitieren unsere Studierenden. Sie erwerben in vier Semestern akademische und multimediale Kompetenzen, die sie als künftige Fach- oder Führungskräfte in ihren Heimatländern brauchen werden. Das Studium hier bei uns in Bonn ist damit für die Studierenden ein wichtiger und richtungsweisender Schritt für ihr weiteres berufliches Leben.

Ich will gar nicht verhehlen, dass ich in den vergangenen Monaten immer wieder gefragt wurde, wie denn ein Studiengang zum Auslandssender Deutsche Welle passe. Die Antwort darauf ist ganz leicht: Wir geben unser Know-how an Partner weltweit weiter und erfüllen auf eine neue Weise die Werte, Grundsätze und Visionen des Leitbilds der Deutschen Welle. Den deutschen Auslandsrundfunk „nur“ als Sender mit journalistischen Radio-, Fernseh- und Internetangeboten zu verstehen, greift zu kurz. Die Deutsche Welle ist

career in communications or the media – because the degree program brings together the development policy and media expertise of DW-AKADEMIE, the academic expertise of the University of Bonn and the innovative drive of the Hochschule Bonn-Rhein-Sieg.

Our students are sure to benefit from this special collaboration with a range of different partners. Over four semesters, they will acquire academic and multimedia skills which they can put to good use in their future careers as media specialists or executives in their home countries. Hence, the degree program in Bonn is an important step in their academic and professional careers.

I make no bones about the fact that, in recent months, I have often been asked how a degree course could possibly fit in with Deutsche Welle's role as Germany's overseas broadcaster. The answer is very simple: it allows us to pass on our know-how to our partners around the world and thus help realize Deutsche Welle's values, principles and visions. To regard Germany's foreign broadcaster simply as a vehicle for journalistic radio, television and Internet content would be short-sighted. For Deutsche Welle is Germany's global multi-media business card. Our credibility allows us to promote democracy

Deutschlands multimediale Visitenkarte in der Welt. Mit unserer Glaubwürdigkeit werben wir für Demokratie als Voraussetzung für Presse- und Meinungsfreiheit und für Chancengleichheit. Dieses Grundverständnis vermitteln wir sowohl in unseren journalistischen Programmangeboten als auch in den Angeboten unserer DW-AKADEMIE. Sie ist das internationale Zentrum der Deutschen Welle für Medienentwicklung, Medienberatung, Medientraining und journalistischer Aus- und Fortbildung. Seit über 40 Jahren trainieren und beraten ihre Mitarbeiter Journalisten, Führungskräfte und Medienmanager aus Entwicklungs- und Transformationsländern. Das schärft den Blick für die Bedürfnisse von Medienschaffenden weltweit.

In aktuellen Diskussionen um Themen wie Paid Content, News Aggregation oder Print vs. Online verlieren wir hier in der sogenannten entwickelten Welt manchmal den Blick dafür, dass diese Entwicklungen für einen Großteil der Medienmacher weltweit sehr weit weg sind von der alltäglichen Arbeit. Zwei Drittel der Menschheit leben in Staaten ohne umfassende Pressefreiheit. Medienschaffende in Äthiopien oder China – um nur zwei Heimatländer der Studierenden zu nennen – haben ganz andere Herausforderungen zu bewältigen als ihre Kollegen in Deutschland oder England. In vielen Ländern, in denen grundlegende Strukturen für einen

as a precondition for freedom of the press, freedom of opinion and equal opportunity. We can pass on these principles both through our journalistic programming and the work of our academy. DW-AKADEMIE is Deutsche Welle's international center for media development, media consulting, media training and journalism training. For more than forty years now, its employees have been training and advising journalists, managers and media specialists from developing and transition countries. This sharpens our awareness of the needs of media professionals throughout the world.

Current debates about issues such as paid content, news aggregation or print vs. online sometimes blur our sense here in the developed world of how far away these developments are from the daily working lives of the large majority of media workers. Two thirds of humanity live in states without real freedom of the press. Media professionals in Ethiopia or China – to name the home countries of just two of our new students – must overcome obstacles quite different to those faced by their colleagues in Germany or Britain. Many countries lack even the most basic structures for independent journalism, and many journalists have to risk life and limb to do their jobs, often having to acquire and pay for their own equipment as well.

unabhängigen Journalismus erst aufgebaut werden müssen, arbeiten Journalisten häufig unter Gefahr für Leib und Leben und müssen sich sogar um die notwendige Technik selbst kümmern.

Freie und unabhängige Medien aber sind unverzichtbar, um Demokratisierung und zivilgesellschaftliche Prozesse voranzutreiben. Das setzt Journalisten voraus, die ihr Handwerk beherrschen und die den Anforderungen an ihren Beruf im digitalen Zeitalter gewachsen sind. In vielen Entwicklungs- und Transformationsländern fehlt es aber an einer qualifizierten Aus- und Weiterbildung für Journalisten. Der Studiengang International Media Studies ist ein innovativer Ausbildungsgang mit dem Ziel, genau diese Lücke zu schließen.

Und unser Angebot kommt an: Etwa 700 Anfragen aus aller Welt haben uns im Vorfeld erreicht. Umso mehr freue ich mich, dass nunmehr 22 Studierende aus 13 Ländern mit uns eine neue Ära einläuten. Sie kommen aus Äthiopien, Brasilien, China, Deutschland, Georgien, Jordanien, Kenia, Portugal, Russland, Serbien, Ukraine, Venezuela und Vietnam.

Mein besonderer Dank gilt unseren Partnern, die maßgeblich zur Entwicklung, Finanzierung und Durchführung dieses Studiengangs beigetragen haben beziehungsweise uns weiterhin unterstützen werden: dem Bundesministerium

Yet free and independent media are indispensable for promoting democracy and developing civic society. This in turn requires journalists who have mastered their craft and can meet the professional demands placed on them in this digital age. In many developing and transition countries, there are no facilities for training journalists, or providing them with further education opportunities. The degree program in International Media Studies is an innovative degree course with the explicit goal of addressing this deficit.

And the program is going down well: before the launch, we received about 700 enquiries from all over the world. So it pleases me all the more that we are now ushering in a new era in our range of training and education services, with 22 students from 13 countries. They come from Ethiopia, Brazil, China, Germany, Georgia, Jordan, Kenya, Portugal, Russia, Serbia, Ukraine, Venezuela and Vietnam.

I would like to express special thanks to our partners, who have made vital contributions to the development, funding and realization of this degree program, and who continue to support us: the federal ministry for economic cooperation and development, the federal state of North-Rhine Westphalia,

für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung, dem Land Nordrhein-Westfalen, der Universität Bonn und der Hochschule Bonn-Rhein-Sieg. Mein Dank gilt auch InWEnt und dem DAAD – und nicht zuletzt dem engagierten Team um die Direktorin der DW-AKADEMIE, Gerda Meuer.

Ich wünsche den Studierenden viel Spaß, Freude und Erfolg bei ihrem Studium.

the University of Bonn and the Hochschule Bonn-Rhein-Sieg. My thanks also go to InWEnt and the DAAD – and last but by no means least, the director of DW-AKADEMIE, Gerda Meuer, and her energetic team.

I wish all the students lots of fun and every success in their studies.



Erich Stather

Staatssekretär im Bundesministerium
für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung

Secretary of State in the Federal Ministry
for Economic Cooperation and Development

Sehr geehrter Erik Bettermann,
sehr geehrter Herr Staatssekretär Mertes,
sehr geehrter Herr Professor Ihne,
sehr geehrter Herr Professor Cremers,
sehr geehrte Studierende des neuen Studiengangs International Media
Studies,
sehr geehrte Damen und Herren,

ich freue mich sehr, heute mit Ihnen die Eröffnung des Masterstudiengangs
International Media Studies zu feiern.

Weltweit ist die Existenz von unabhängigen, freien und kritischen Medien
von zentraler Bedeutung für die Einhaltung der Menschenrechte, die Etablierung
von Meinungsvielfalt und für politischen Pluralismus. Beeindruckendes Beispiel
hierfür ist der noch junge Online-Nachrichtendienst „Twitter“. Er war bei
den Aufständen im Iran der entscheidende Kommunikationskanal der
Oppositionellen. Und angesichts der offiziellen Nachrichtensperre auch viel
genutzte Quelle westlicher Medien. Einzelne Iraner hatten bei Twitter über
20.000 „Zuhörer“ aus der ganzen Welt.

Director-General, Mr. Bettermann,
Secretary of State, Mr. Mertes,
Professor Ihne,
Professor Cremers,
students of the Master's Degree in International Media Studies,
ladies and gentlemen,

it is my great pleasure to be here with you today to celebrate the launch of
the Master's Degree in International Media Studies.

All over the world, independent, free and critical media are of crucial im-
portance to the observance of human rights, the establishment of diversity
of opinions and political pluralism. One impressive example of this is Twit-
ter's recently established online news service. It was the crucial channel of
communications for the opposition during the unrest in Iran. And given
the official news blackout, it was a source much used by western media.
Individual Iranians had up to 20,000 "listeners" around the world.

Dank dieses neuen Mediums waren wir sehr viel schneller und detaillierter über die Entwicklungen im Iran informiert als es früher möglich gewesen wäre. So demokratisiert die digitale Technik selbst die Medien in autoritären Staaten.

Auch für die Entwicklungspolitik übernehmen Medien eine wichtige Funktion: sie schärfen sowohl in den betroffenen Ländern als auch bei uns das Bewusstsein für Probleme wie Umweltzerstörung, Hungersnöte oder Gewaltkonflikte. Was aber passiert, wenn es an gut ausgebildeten Journalisten und einer lebendigen Medienlandschaft mangelt, kann man an der Afrikerichterstattung in Deutschland beobachten: Redaktionen der großen deutschen Zeitungen und Nachrichtensender sind personell und finanziell im Afrika-Bereich sehr schlecht aufgestellt: Im Schnitt ist ein Afrika-Korrespondent für 33 Länder zuständig. Und bei der Auswahl der Korrespondenten wird zu wenig auf Regionalwissen und Sprachkenntnisse geachtet. Ergebnis ist ein verzerrtes Afrikabild durch eine klassische K-Berichterstattung: das heißt Kriege, Krise, Katastrophen, Krankheiten. Um diesem negativen Trend entgegen zu wirken, brauchen wir hier wie dort professionell ausgebildete Journalisten, die in verschiedenen Kulturen zuhause sind, die kenntnisreich über Entwicklungszusammenarbeit berich-

Thanks to this new medium we were better and faster informed about the developments in Iran than would previously have been possible. Thus, digital technology is democratizing the media, even in authoritarian states.

The media have an important role to play in development policy, too: they sharpen awareness both here and in the affected countries of problems such as environmental destruction, famine or violent conflicts. But what happens in the absence of well-trained journalists and a vibrant media landscape is evident from how events in Africa are reported in Germany: the editorial departments of major newspapers and news broadcasters have little in the way of financial or human resources to cover Africa – the average Africa correspondent is responsible for covering 33 countries. And too little attention is paid to regional expertise and language skills when correspondents are selected. The result is a skewed view of Africa that focuses solely on wars, disasters, death, disease and destruction.

In order to counter this negative trend, we need professionally trained journalists both in Africa and here in Germany. Journalists who feel at home in various cultures, who can report knowledgeably on development cooperation and, furthermore, who are committed to the ethical principles

ten können und sich darüber hinaus der journalistischen Berufsethik verpflichtet fühlen. Ich wünsche mir, dass die zukünftigen Absolventen dieses Studiengangs diese Ansprüche erfüllen.

Das Ziel des Studiengangs International Media Studies ist: Fachlich gut ausgebildete Journalisten, die Multiplikatoren und „Change Agents“ im Entwicklungsprozess sind. Ihre Aufgaben werden sein: Relevante Themen zu erspüren, den Diskurs zu beleben, die Öffentlichkeit in ihren Heimatländern wie auch bei uns für globale Fragen zu sensibilisieren und uns Entwicklungspolitiker anzuhalten, nach Lösungsmöglichkeiten für lokale und globale Probleme zu suchen.

Die Millenniumsentwicklungsziele, Millennium Development Goals (MDGs), sind die wichtigste Messlatte für unsere Arbeit. Die acht Ziele sollen bis 2015 erreicht sein. Wir alle wissen, dass uns die Zwischenbilanz zur Halbzeit ermahnt, unsere Bemühungen noch deutlich zu verstärken. Wir haben zum Beispiel bei der Grundbildung und der Kinder- und Müttersterblichkeit in Subsahara Afrika noch große Defizite zu bekämpfen. Die aktuellen globalen Krisen haben uns leider auch deutlich zurückgeworfen. Sie erschweren die Situation und gefährden die Erreichung der MDGs

of their profession. I sincerely hope that future graduates of this degree program will meet these demands.

The goal of the Master's Degree in International Media Studies is to produce well-trained journalists who can function as opinion leaders and agents of change in the development process. Their tasks will include finding relevant topics, enlivening debate, sensitizing the public to global issues, both in their home countries and here in Germany, and putting pressure on those of us who formulate development policy to seek solutions to problems both local and global.

The Millennium Development Goals (MDGs) are currently the most important yardstick for our work. The target was to reach the eight goals by 2015. We should all be aware that the half-time score must be a warning to us to intensify our efforts. We have big deficits to overcome, for example in the fields of primary education and child and maternal mortality in sub-Saharan Africa.

Unfortunately, the latest global crises have set us back even further. They have exacerbated the situation and pose an additional threat to the achievement of the MDGs. Against this background, greater effort and global

zusätzlich. Vor diesem Hintergrund ist verstärktes Engagement, globale Partnerschaft und Vernetzung wichtiger denn je. Wir brauchen weltweit mehr öffentliche Unterstützung für eine nachhaltige Entwicklungspolitik. Hierbei spielen die Medien eine ganz entscheidende Rolle. Zu den Errungenschaften der Globalisierung gehört, dass Nachrichten sich digital in Windeseile über die ganze Welt verbreiten. Die Informationstechnologie überspringt mühelos nationale Grenzen und trägt wesentlich dazu bei, dass wir das Gefühl haben, in einem globalen Dorf (global village) zu leben.

Leider ist der Zugang zu Informations- und Kommunikationstechnologien und damit auch zu digitalen Medien weltweit extrem ungleich verteilt. 1,5 Milliarden Menschen weltweit „sind online“ – 70% davon leben in Industrieländern. Auf Afrika entfällt dabei nur ein Bruchteil der Internetanschlüsse. Für die Menschen dort ist der Weg ins globale Dorf weit. Es entsteht eine digitale Kluft (digital divide) die vielerorts die Möglichkeiten der Medienberichterstattung beeinträchtigt.

Die Medienstrukturen in unseren Partnerländern müssen nachhaltig verbessert werden. Dafür ist eine kontinuierliche an die jeweiligen entwicklungs- und medienpolitischen Gegebenheiten angepasste Aus- und Fortbildung von Medienfachkräften notwendig.

partnerships and networks are more important than ever. We need more support around the world for sustainable development policies. The media have a decisive role to play in this process. The achievements of globalization include the ability to spread news around the world within a matter of seconds. Information technology effortlessly overcomes national borders and makes an essential contribution to our sense of living in a global village.

Sadly, access to information and communication technologies and hence to digital media is not universally equal around the world. World-wide, 1.5 billion people are “online“ – 70% of them live in industrialized countries. Only a fraction of the world’s Internet connections are in Africa. For the people there, it’s a long way to the global village. A digital divide is being created, which is severely hampering media reporting in many places.

The media structures in our partner countries must receive lasting improvements. This will require training and education programs for media specialists that are continually being adapted to the respective contemporary development and media policy situations.

Happily, 22 students are now embarking on the new Master's Degree in International Media Studies and will receive just that kind of journalism

Erfreulicherweise beginnen jetzt 22 Studierende mit dem neuen Studiengang International Media Studies und erhalten eine solche internationale Journalistenausbildung. Es ist ermutigend, dass die meisten von ihnen in ihrer Bewerbung betont haben: Wir wollen eine Qualifikation erwerben, mit der wir dazu beitragen können, dass Medienfreiheit und freie Meinungsäußerung selbstverständliche Praxis werden.

Für das Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ) ist Capacity Building im journalistischen Bereich sehr wichtig. Seit 1965 haben wir mit der Deutschen Welle – damals noch mit dem „Deutsche Welle Ausbildungszentrum“, seit 2003 mit der DW-AKADEMIE – hierfür einen verlässlichen Partner gefunden. Die Deutsche Welle verfügt mit ihrer über 40-jährigen Erfahrung über eine einzigartige Kompetenz in der Fortbildung Medienschaffender aus Entwicklungs- und Transformationsländern. Das BMZ förderte die DW-AKADEMIE im Jahr 2001 mit 2,5 Millionen Euro und heute sogar mit 6,2 Millionen Euro. Damit finanziert das BMZ jährlich etwa 1.500 Teilnehmer in 120 Trainings- und Beratungsprojekten. Wir begrüßen, dass die Deutsche Welle im vergangenen Jahr durch Schaffung einer neuen

training. It is encouraging that most of you emphasized in your applications that you wish to acquire qualifications with which you can contribute to making freedom of the press and freedom of expression something that is taken for granted.

For the Federal Ministry for Economic Cooperation and Development, the BMZ, capacity building in the field of journalism is extremely important. Since 1965, we have had in Deutsche Welle – originally in the form of the “Deutsche Welle Training Center”, renamed “DW-AKADEMIE” in 2003 – a reliable partner who shares our goal. With more than forty years of experience, Deutsche Welle is uniquely qualified to educate and train media specialists in developing and transition nations. In 2001, the BMZ sponsored DW-AKADEMIE to the tune of €2.5m; today that sum has risen to €6.2m. Thus, the BMZ annually finances programs for some 1,500 participants in 120 training and consulting courses.

We welcome the fact that, last year, Deutsche Welle upgraded the status accorded to DW-AKADEMIE and capacity building in the field of journalism by creating a new directorate.

Direktion die Bedeutung der DW-AKADEMIE und des Capacity Building im journalistischen Bereich aufgewertet hat.

Der Bedarf einer spezifisch ausgerichteten und nachhaltigen Medienausbildung in unseren Partnerländern wächst stetig. Durch die neuen digitalen Kommunikations- und Produktionstechnologien verändert sich die Medienlandschaft rapide. Begünstigt durch die Verbreitung der Neuen Medien, werden staatliche Informationsmonopole aufgebrochen. Die Spielräume regierungsunabhängiger Medien haben sich in Zeiten einer intensiven Nutzung des Internets spürbar vergrößert. Die neuen Produktionssituationen mit ihren multimedialen technischen Anforderungen erfordern qualifizierte und kreative Medienfachleute.

In unseren Partnerländern sind vor allem auch Cross-Over-Projekte der Medienarbeit, also die Kombination alter und neuer Medien, besonders wirksam. Gerade in den ärmsten Weltregionen kommt gleichzeitig dem altbewährten Radio noch immer eine herausragende Bedeutung zu. Kleine unabhängige Radiostationen, sogenannte community radios, erreichen die Menschen vor allem dort, wohin die staatlichen Medien oft nicht dringen und wo die Fähigkeit zu lesen und zu schreiben noch keine Selbstverständlichkeit ist. In Nicaragua haben sich zum Beispiel mehrere community

The need for a specifically targeted and long-term media education policy in our partner countries is constantly growing. The new digital communication and production technologies are rapidly changing the media landscape. Thanks to the spread of the new media, state monopolies on information are being dismantled. Independent media enjoy much more leeway in these times of intensive Internet usage. These new production conditions and the multi-media, technical demands they entail require qualified and creative media specialists.

In our partner countries, what we call cross-over media projects, in other words, the combination of old and new media, have proven the most effective. Especially in the poorest regions of the world, the tried and tested radio retains its outstanding position. Small, independent radio stations, known as community radio stations, can reach people in places which are not served by the state media and where the ability to read and write cannot be taken for granted. In Nicaragua, for example, a number of community radio stations have joined forces to educate citizens about the negative effects of deforestation and water pollution.

radios zusammengeschlossen und klären die Bürger in Umweltschutz-Kampagnen über die negativen Folgen von Abholzung und Wasserverschmutzung auf.

Gelegentlich kommt die Frage auf, ob es nicht wichtigere Grundversorgung gibt als Medien – besonders dort, wo Leute nicht einmal genug zu essen haben. Aber die Frage ist falsch gestellt: Gerade in Notlagen braucht es Möglichkeiten, Mangel überhaupt kundzutun. Gerade in Notlagen geben lokale Medien wie community radios den Sprachlosen eine Stimme. Durch diesen rasanten Zuwachs an Rundfunkanstalten wächst die Nachfrage an gut ausgebildeten Journalisten in den Entwicklungs- und Transformationsländern sprunghaft. Dieser hohen Nachfrage steht bislang noch kein adäquates Qualifizierungsangebot gegenüber.

Deshalb begrüße ich es sehr, dass es gelungen ist, gemeinsam mit dem Land Nordrhein-Westfalen, der Deutschen Welle, der Hochschule Bonn-Rhein-Sieg sowie der Universität Bonn und dem Bundesbeauftragten für Kultur und Medien, einen Masterstudiengang International Media Studies zu initiieren. Ausdrücklich möchte ich auch dem Deutschen Akademischen Austauschdienst, DAAD und dem Internationalen Institut für Journalismus von InWEnt, die sich ebenfalls an dem Projekt beteiligen, meinen Dank aussprechen.

Occasionally, the question arises as to whether other basic needs are not more important than the media – especially in places where people do not even have enough to eat. But the question misses the point: in emergency situations people must also be able to make scarcities public. In emergency situations, local media such as community radio stations give a voice to people who would otherwise go unheard. Through this rapid growth in radio stations, the need for well-trained journalists is rising sharply in developing and transition countries. So far, this strong demand has not been met with an adequate supply of qualified professionals.

That is why I welcome the fact that we have succeeded, in cooperation with the Federal State of North-Rhine Westphalia, Deutsche Welle, the Hochschule Bonn-Rhein-Sieg and the University of Bonn and the government commissioner for culture and the media, in creating the Master's Degree in International Media Studies. I would also like to expressly thank the German Academic Exchange Service, the DAAD, and the "InWEnt International Institute for Journalism", which are also involved in this project.

Wir bilden Nachwuchsjournalisten aus Entwicklungs- und Transformationsländern bei uns aus und hoffen damit auf nachhaltige Verbesserungen der Mediensysteme unserer Partnerländer. Wir bilden deutsche Studierende aus, die im internationalen Kontext arbeiten wollen und unsere Arbeit dadurch unterstützen, dass sie die deutsche Öffentlichkeit für Fragen der Entwicklungszusammenarbeit sensibilisieren. Mit beidem verbinden wir das Eigeninteresse, unsere Kooperation mit Medien weltweit zu erweitern und zu stärken. Wir hoffen, dass die Studierenden dieses neuen Studiengangs Deutschland verbunden bleiben werden.

Ich lade Sie schon jetzt, am ersten Tag Ihres Studiums, ein, sich aktiv an einem Alumni-Netzwerk zu beteiligen, lebenslang beruflichen Kontakt zu Deutschland zu halten und so die internationale Medienzusammenarbeit und Deutschlands Rolle darin zu stärken.

Ich danke der Deutschen Welle und allen Beteiligten für die gute Zusammenarbeit und wünsche dem Studiengang einen großen Erfolg! Und Ihnen, liebe Studierende des ersten Jahrgangs, wünsche ich viel Spaß, und einen intensiven, kreativen Austausch untereinander. Suchen Sie sich Vorbilder unter den Journalisten weltweit wie etwa den kontroversen

We are training and educating young journalists from developing and transition countries in the hope of bringing about a lasting improvement in the media landscapes of our partner countries. We are training and educating German students who wish to work in an international context and support our efforts by sensitizing the German public to international development issues. We have our own interest in both cases: to expand and strengthen our cooperation with media outlets world-wide. We hope that the students of this master's degree will also retain their connections to Germany.

On this, the first day of your studies, I invite you to take an active part in a network of alumni, to maintain professional contacts with Germany for the rest of your lives and thus to strengthen international media cooperation and Germany's role in it.

I would like to thank Deutsche Welle and everybody involved for their excellent cooperation and I wish the new degree program every success! And I wish you, dear students of the first year, lots of fun and intensive and creative exchanges with one another. Look for role models among the journalists around the world, such as the controversial Colombian Gabriel Garcia Marquez

Kolumbianer Gabriel Garcia Marquez oder den ehemaligen hochrangigen UN-Mitarbeiter und neuen indischen Außenminister Shashi Tharoor. In jedem Fall aber werden Sie „bellende Wachhunde der Demokratie“, wie Ephraim Kishon sagte. Er hielt die Demokratie schon deswegen für das beste politische System, „weil man es ungestraft beschimpfen kann“!

or the once high-ranking UN official and current Indian foreign minister Shashi Tharoor. In any case, you will become the “barking guard dogs of democracy”, as Ephraim Kishon once said. He considered democracy the best possible political system for the simple reason that “you can insult it without being punished”!

Impressionen | Impressions



Links: Bujazzo und Gäste, Deutsch-afrikanisches Deutsche Welle-Musikprojekt
Left: Bujazzo & Guests (Deutsche Welle German-African Music Project)

Studierende 2009 | Students 2009



Lina Hartweg, Germany



Zemen Al-Bedry, Iraq



Emmy Jepkirui Chirchir, Kenya



Danh Quy Nguyen, Vietnam



Christine Wandolo, Kenya



Cheng-cheng Zhu, China



Thi Thu Hien Nguyen, Vietnam



Amalia Oganjanyan, Georgia



Mona-Maryam Emamzadeh, Germany



Rodrigo Rodembusch, Brazil



Donata Ritter, Germany



Veronika Kramar, Ukraine



Natalia Karbasova, Russia



Xenia Polska, Ukraine



Maryna Grytsai, Ukraine



Ana Cristina Wegelin, Brazil



Marija Ignjatovic, Serbia



Abdallah Hamad, Jordan



Maria Madalena da Rocha Alves Sampaio, Portugal



Mantegaftot Sileshi Siyoum, Ethiopia



Oscar Rafael Schlenker Balza, Venezuela

Impressionen | Impressions



Links: Erik Bettermann, Intendant der Deutschen Welle, eröffnet den Studiengang International Media Studies | Left: Erik Bettermann, Director-General of Deutsche Welle, launches the Master's Degree in International Media Studies



Michael Mertes

Staatssekretär für Bundesangelegenheiten, Europa
und Medien des Landes Nordrhein-Westfalen

Secretary of State for Federal, European & Media Affairs
in North-Rhine Westphalia

Sehr geehrter Herr Intendant,
lieber Herr Bettermann,
sehr geehrter Herr Staatssekretär Stather,
sehr geehrter Herr Professor Ihne,
sehr geehrter Herr Professor Cremers,
liebe Studierende des Masterstudienganges
International Media Studies,
meine sehr verehrten Damen und Herren,

mir ist die ehrenvolle Aufgabe übertragen worden, Ihnen die herzlichen Grüße und besten Wünsche von Ministerpräsident Jürgen Rüttgers zu überbringen. Wegen eines unvorhergesehenen Termins kann er leider nicht hier sein. Deshalb hat er mich als den für Internationales und für Medienangelegenheiten zuständigen Staatssekretär aus Nordrhein Westfalen gebeten, ihn hier zu vertreten. Das tue ich ausgesprochen gern, denn als ehemaliger Ressortleiter Außenpolitik der Wochenzeitung „Rheinischer Merkur“ fühle ich mich dem neuen Studiengang auch durch starkes persönliches Interesse eng verbunden.

Director-General, Mr. Bettermann,
Secretary of State, Mr. Stather,
Professor Ihne,
Professor Cremers,
students of the Master's Degree in
International Media Studies,
ladies and gentlemen,

I have had bestowed on me the honorable duty of bringing you hearty greetings and best wishes from the State Premier of North-Rhine Westphalia, Jürgen Rüttgers, who unfortunately cannot be here, due to unforeseen circumstances. He has asked me, as the secretary of state of North-Rhine Westphalia with responsibility for international and media affairs, to represent him here. It is my great pleasure to do so because, as a former foreign affairs editor of the weekly newspaper "Rheinischer Merkur", I have a strong sense of identification, both personal and professional, with the new master's degree course.

Eines der großen Probleme für die Qualität des Medienangebots ist die sich ausdehnende Herrschaft des Prinzips „Time is money“. Guter, professioneller Journalismus wird auch bedroht vom ökonomisch motivierten Druck, möglichst wenig Zeit in eigene Recherchen und die Überprüfung von Informationen zu investieren. Es ist heute nicht mein Job Werbung zu machen, dennoch möchte ich Ihnen Nick Davies' Buch „Flat Earth News“, das ich im Frühjahr mit Begeisterung gelesen habe, sehr zur Lektüre empfehlen. Davies, ein erfahrener Reporter, zeigt mit einer beeindruckenden Fülle von Zahlen und Fakten, weshalb wir in eine Ära des „Churnalism“ einzutreten drohen. Unter „Churnalism“ versteht Davies das Recycling von Nachrichten von zum Teil sehr zweifelhafter Qualität: „flat earth news“ eben, Material aus zweiter oder dritter Hand – nichts, was man geprüft, geschweige denn selbst erlebt hätte.

Eine wachsende Armee von PR-Fachleuten und Spindoctors steht einer schrumpfenden Zahl von Journalisten gegenüber, die in immer kürzerer Zeit immer mehr Output produzieren sollen. Das Internet, so segensreich es in vieler Hinsicht auch ist, wird zur Quelle von Gerüchten, die sich als Informationen verkleiden. „Flat earth news“ sind nicht unbedingt falsch, aber

One of the greatest challenges to people trying to deliver quality media products is the increasing dominance of the principle that “time is money”. Good, professional journalism is also threatened by the economically motivated pressure to invest as little time as possible in first-hand research and fact-checking. It is not my job today to promote or advertise – nevertheless, I would like to recommend to you Nick Davies' book “Flat Earth News”, which I read with great enthusiasm and enjoyment this spring. Davies, an experienced reporter, uses an impressive range of statistics and facts to demonstrate that we are about to enter an era of “churnalism”. Davies' definition of “churnalism” is the recycling of news, sometimes of highly dubious quality and reliability: “Flat Earth News”, material from second or third-hand sources – unchecked, let alone witnessed, by either author or publisher.

A shrinking number of journalists, under pressure to produce ever more output to ever-tighter deadlines, face a growing army of PR specialists and spin doctors. The Internet, despite its many virtues and advantages, is rapidly becoming a source of rumor in the guise of information. The type of journalism described in “Flat Earth News” may not necessarily be wrong but it

sie sind ein leicht verkäufliches, leicht konsumierbares Mainstream-Produkt ohne Originalität und damit ohne wirklichen Erkenntniswert.

Der Masterstudiengang International Media Studies stellt sich solchen Tendenzen entgegen, und das allein ist schon eine starke *raison d'être*. „Churnalism“ produziert nicht nur zweit- und drittklassige Information, er lähmt auch Ideen und Kreativität. Beides hängt miteinander zusammen. Eine gute Recherche, um nur ein Beispiel zu nennen, setzt die Fähigkeit und die Möglichkeit voraus, ausgetretene Pfade zu verlassen, umfangreiches Faktenmaterial analytisch zu durchdringen und zugleich eine intuitive Gesamtschau zu entwickeln. Wenn wir uns nicht von dem Mantra „Time is money“ das Denken austreiben lassen, werden wir auch erkennen, dass das Gute und das Nützliche, das journalistisch Wünschenswerte und das wirtschaftlich Sinnvolle keinen Widerspruch zueinander bilden.

Ideen und Kreativität werden im 21. Jahrhundert das wichtigste Wirtschaftsgut sein. Wir erleben den Beginn einer zweiten industriellen Revolution. Schon heute sind zwischen 20 und 30 Prozent aller Erwerbstätigen in den hoch entwickelten Ländern im „kreativen Sektor“ tätig – in Wissenschaft und Forschung, aber auch in Kunst, Ästhetik, Design, Musik und vor allem den Medien. Und dieser Trend nimmt stetig zu. In der weltweit vernetzten Wis-

is an easily sold, easily consumed mainstream product, devoid of originality and hence devoid of any great insight.

The Master's Degree in International Media Studies aims to swim against this tide, and that in itself is already a strong *raison d'être*. For not only does “churnalism” produce second or third-rate information, it stifles creativity and innovation. The two factors are closely linked. Solid research, to name but one example, requires the ability and opportunity to leave the beaten path and analyze extensive factual material while simultaneously and intuitively developing the “bigger picture”. If we resist the mantra of “time is money” and the temptation to give up thought, we will also recognize that the good and the useful, the journalistically desirable and the economically viable, are by no means mutually exclusive.

Innovation and creativity will be the most valuable economic goods in the 21st century. We are experiencing the beginning of the second industrial revolution. Even today, between 20 and 30 percent of all working people in industrialized countries are employed in the “creative sector” – in science and research, the arts, aesthetics and design, music and, above all, the media.

sengesellschaft werden in der Zukunft nur jene Länder, Regionen und Städte prosperieren, denen es gelingt, kreative Köpfe zu halten und anzuziehen. Kreative Menschen gehen dahin, wo sie Vielfalt, Offenheit und ein breites Angebot an Kultur und Kunst finden. Und sie schaffen dort, wo sie hingehen, ein Klima und ein Umfeld, in dem neue Arbeitsplätze und neue Berufe entstehen. So bilden sich neue, kreative Arbeitsmärkte und wirtschaftliches Wachstum entsteht. Darum muss Kreativität zum Markenzeichen Nordrhein-Westfalens werden. Studiengänge, wie International Media Studies sind dazu wichtige Bausteine.

Wenn wir unseren Wohlstand nicht nur halten, sondern mehren wollen, dann brauchen wir in Zukunft jährliche Wachstumsraten von drei Prozent. Es gibt eine einfache Faustregel: Ein Prozent Wachstum generiert 6 Milliarden Euro mehr Steuern und 4,5 Milliarden Euro mehr Sozialversicherungsbeiträge. Gleichzeitig sinken die Sozialtransfers um 3 bis 5 Milliarden Euro, indem wir weiter den Wissenstransfer zwischen Unternehmen, Hochschulen und Forschungsinstituten verbessern; indem wir noch mehr in Bildung investieren; indem wir uns auf unsere Stärken besinnen.

Deshalb gilt es, alle Wachstumsbremsen zu lösen. Und das machen wir in Nordrhein-Westfalen: Und das auf vielen verschiedenen Feldern; so in

And this trend is constantly on the increase. In future, the only countries which will prosper in the globally interconnected world are those which succeed in attracting and keeping creative minds. Creative people go where there is diversity, openness and a broad range of cultural and artistic facilities and activities. And wherever they go, they create a climate and environment in which new jobs and new professions are generated. This in turn creates new and creative labor markets. It creates economic growth. And that is why creativity must become the trade mark of North-Rhine Westphalia. Courses such as the Master's Degree in International Media Studies are important stepping stones towards this goal.

If we wish not only to maintain but to increase our prosperity, we will need annual growth rates of 3 percent in future. There is a simple rule of thumb: one percent growth generates an extra €6bn in taxes and €4.5bn in social welfare contributions. At the same time, social transfer payments fall by between €3bn and €5bn, all by virtue of the fact that we can improve the exchange of expertise between companies, universities and research institutes, invest more in education and concentrate on our strengths.

der Informationstechnik und Energietechnik, in der Mikrostrukturtechnik und Medizintechnik, bei den neuen Werkstoffen oder im Automobilbau und eben auch in der Kreativwirtschaft und bei den Medien. Dadurch werden wir die Krise überwinden und gestärkt daraus hervorgehen.

Es ist rund eineinhalb Jahre her, dass Sie, lieber Herr Bettermann, und Ministerpräsident Rüttgers auf einer Pressekonferenz den Masterstudiengang International Media Studies ankündigten. „Ein ambitioniertes Projekt, mit dem die Deutsche Welle zur Profilierung des Medien- und Wissenschaftslandes Nordrhein-Westfalen beiträgt“, so sagte der Ministerpräsident damals. Viele versprechen Berge und machen dann Maulwurfshügel. In diesem Fall ist es ein Berg geworden.

Die Motivation war denkbar groß: Wir brauchen weltweit gute Journalisten und Medienmacher. Nordrhein-Westfalen als Medienstandort Nr. 1 in Deutschland muss und will in kreative, kluge Köpfe investieren. Und nicht zuletzt: Mit dem internationalen Studiengang wollen wir das Bild eines offenen, demokratischen, freiheitlichen Landes exportieren.

Der Studiengang ist bundesweit einzigartig. Er ist wirklich innovativ. Er bereichert die deutsche Hochschullandschaft. Ein Projekt, von dem alle profi-

This is why it is essential to release the brakes on economic growth. And we are doing just that in North-Rhine Westphalia: in many different fields; in information technology and energy technology, in microstructure technology and medicine, in new production materials or automobile manufacturing and, of course, in the creative economy and the media. All this will enable us to overcome the crisis and emerge from it stronger than ever before.

It is about eighteen months since you, my dear Mr. Bettermann, and State Premier Rüttgers held a press conference to announce the establishment of the Master's Degree in International Media Studies. "An ambitious project, with which Deutsche Welle is contributing to raising North-Rhine Westphalia's profile as a center of science and the media", was how the state premier described it at the time. Many people promise mountains and deliver molehills. In this case, the promise of the mountain has been fulfilled.

The motive for this project was clear: good journalists and media professionals are needed all over the world. North-Rhine Westphalia, Germany's number 1 media location, has to and wants to invest in creative, clever minds. Furthermore, we hope that this international master's degree course will help us convey the image of an open, democratic and libertarian federal state.

tieren: Die Studierenden, die Kooperationspartner, die Stadt Bonn und das Land Nordrhein-Westfalen.

„Bescheidenheit ist eine Zier, doch weiter kommt man ohne ihr.“ Wir sollten an einem Tag wie diesen nicht zu bescheiden sein und „unser Licht unter den Scheffel“ stellen. Der Studiengang International Media Studies ist eigentlich nur bei uns in Nordrhein-Westfalen denkbar. Schließlich sind wir der führende Medienstandort Deutschlands mit mehr als 60.000 Unternehmen, mit über 340.000 Beschäftigten, mit einem Jahresumsatz von rund 120 Milliarden Euro.

Unsere Medienindustrie ist eine Branche mit Zukunft, und eine Zukunftsbranche braucht zeitgemäße Rahmenbedingungen. Darum novellieren wir das Landesmediengesetz: Verleger können sich unter bestimmten Voraussetzungen stärker als bisher an Rundfunkunternehmen beteiligen. Im Hörfunkbereich schaffen wir Anreize und nehmen notwendige gesetzliche Anpassungen vor, um den Umstieg von der analogen zur digitalen Hörfunkübertragung zu ermöglichen und zu fördern.

Fachleute fallen nicht vom Himmel. Wir müssen sie ausbilden. Das klingt banal, ist aber schwierig. Stehen wir doch auch in der wissenschaftlichen

The master's degree course is unique in Germany. It is truly innovative. It enriches the university landscape in Germany. It is a project from which everybody benefits: the students, the partners in the cooperation, the city of Bonn and the federal state of North-Rhine Westphalia.

In the words of Wilhelm Busch, “modesty may be a pleasant thing, but one goes further without it.” On a day like today, we should avoid being too modest and “hiding our light under a bushel”. The Master's Degree in International Media Studies is more at home in North-Rhine Westphalia than it could be anywhere else. After all, we are Germany's leading media location with more than 60,000 media companies, employing 340,000 people and turning over about €120bn per annum.

Our media industry is one with a future, and industries of the future require an appropriately modern legal and economic environment. That is why we are updating the state's media laws: in future, publishers will be allowed to take a greater stake in broadcasting companies than they used to. We are creating incentives to promote radio and adapting legislation to facilitate and promote the transition from analog to digital broadcast technology.

Ausbildung in einem weltweiten Wettbewerb um die besten Köpfe und den talentiertesten Nachwuchs. Die Studierwilligen und Postgraduierten der ganzen Welt wissen ganz genau, wo sie eine gute Ausbildung erhalten. Das gilt auch für die Medienbranche. Wir sind uns dessen bewusst und haben reagiert.

Mit 150 Studiengängen im Medienbereich ist das Land Nordrhein-Westfalen in der Medianausbildung in Deutschland führend. Der Studiengang International Media Studies befindet sich damit in guter Gesellschaft. Er ist eine wichtige Erweiterung unseres Ausbildungsangebots. Das Besondere dabei: die Kooperation zwischen Industrie und Hochschulen zwischen den Partnerhochschulen und der Deutschen Welle. Nordrhein-Westfalen setzt auch in diesem Bereich Maßstäbe.

Niklas Luhmann hat einmal gesagt: „Was wir über die Welt wissen, wissen wir durch die Medien.“ Informationen überfluten uns. Was ist wichtig und was unwichtig? Was sind Fakten? Was sind Meinungen – versteckte Werturteile?

Wir stehen vor einem Paradox: Immer mehr Informationen führen zu immer weniger Information, zu den „flat earth news“, von denen ich eingangs sprach. Deshalb ist es so wichtig, dass in unseren Medien hohe professionelle

Specialists do not arrive like manna from heaven. We must educate and train them. This may sound banal but it is not always easy. Our education system faces global competition for the best minds and the most talented young people. Students and postgraduates all over the world know where they can get a good education; this applies to the media industry, too. We are aware of this and have responded accordingly.

With 150 media degree programs, North-Rhine Westphalia leads the way in Germany when it comes to educating and training media professionals. Therefore, the Master's Degree in International Media Studies finds itself in the best of company. It is an important addition to our range of media courses. What makes it special is the cooperation between industry and universities, between the universities themselves, and between Deutsche Welle and its partners. North-Rhine Westphalia is the standard-bearer in this regard.

Niklas Luhmann once said: “What we know about the world, we know from the media.” We are being inundated with information. What is important and what is irrelevant? What is fact and what is opinion – and hence, a hidden value judgment?

Standards gelten. Deshalb brauchen wir Journalisten und Medienmacher, die kompetent, gut ausgebildet und vielseitig sind. Und deshalb gibt es den Studiengang International Media Studies. Die Deutsche Welle und die beteiligten Hochschulen haben einen herausragenden Studiengang geschaffen. Dafür meinen Dank und meinen Respekt. Den Studierenden wünsche ich von ganzem Herzen viel Erfolg!

We are confronted with a paradox: the more information we receive, the less information we have, which brings us back to the “Flat Earth News” I spoke about earlier. This is why it is so important to have the highest professional standards in our media. This is why we need journalists and media professionals who are competent, well trained and versatile. And this is why we have created the Master’s Degree in International Media Studies. Deutsche Welle and the universities involved have established an outstanding degree course. For that, they have earned my gratitude and respect. And, from the bottom of my heart, I wish all the students on the course every success!



Unten: Der erste Jahrgang des Studienganges International Media Studies | Below: The first year of the Master's Degree in International Media Studies



Prof. Dr. Christoph Schmidt

Verwaltungsleiter | Wissenschaftlicher Leiter

Head of Administration | Head of Academic Department

Der Masterstudiengang International Media Studies: Ein innovativer Baustein zur entwicklungspolitischen Medienförderung

Das Wechselspiel von Demokratie und Entwicklung wurde bereits in den fünfziger und sechziger Jahren des 20. Jahrhunderts in zwei konkurrierenden Hypothesen thematisiert: Die optimistische Konvergenzhypothese¹ und die pessimistische Divergenz- oder Konflikthypothese². Sie analysieren die Zusammenhänge zwischen politischer und ökonomischer Entwicklung sowie die Auswirkungen von Demokratie auf Entwicklung, ebenso wie die Auswirkungen von Entwicklung auf Demokratie³.

Eine Vielzahl empirischer Analysen hat diese Hypothesen in den folgenden Jahrzehnten thematisiert und getestet. Empirische Untersuchungen und umfangreichere Publikationen zum Zusammenhang zwischen Medien und Entwicklung wurden hingegen erst in den 1980er Jahren veröffentlicht.⁴ Ebenfalls in dieser Dekade wurde eine überschaubare Anzahl von Publikationen zu spezifischen Themenstellungen der Medienentwicklung beziehungsweise der Mediensituation in einzelnen Ländern verfasst. Nordamerikanische und englischsprachige Autoren nehmen hierbei eine dominierende Rolle ein.⁵

The Master's Degree in International Media Studies: an innovative building block for media development policy

The interplay between democracy and development was a central theme of two rival hypotheses in the 1950s and 60s: the optimistic convergence theory¹ and the pessimistic divergence or conflict theory². They both analyze the connection between political and economic development and the effects of democracy on development, as well as the effects of development on democracy³.

Over the following decades, these theories were examined and put to the test in a large number of empirical analyses. However, it was not until the 1980s that empirical research and studies on the connection between the media and development were published in any great number.⁴ In the same decade, there were a modest number of publications addressing specific aspects of media development and/or the media situation in individual countries. North American and English-language writers play a dominant role in this field.⁵ Over the last ten years, there has been an increasing number of publications

In den letzten zehn Jahren sind vermehrt Veröffentlichungen entstanden, die sich mit den Themenfeldern Medien und Entwicklung aus generalisierender Perspektive befassen oder die Analyse einzelner Regionen fokussieren.⁶

Innerhalb der Kommunikationswissenschaften besteht weitestgehend Konsens darüber, dass Medien die Chance bieten, den sozialen Wandel in Entwicklungsländern positiv zu beeinflussen, indem sie die Bevölkerung informieren sowie mit Bildungsinhalten, Werten und Normen vertraut machen, die für die Entwicklung des Landes unerlässlich sind.⁷ Eine freie Beteiligung an der politischen Meinungs- und Willensbildung ermöglichen die Massenmedien aufgrund ihrer Informationsfunktion.⁸

Die Weltbank, das Entwicklungsprogramm der Vereinten Nationen und die OECD haben in den vergangenen Jahren die besondere, Demokratie fördernde Rolle von Kommunikation und Medien erkannt und konzeptionell darauf reagiert. Die Bundesregierung weist den Medien im Aktionsprogramm 2015 zur Armutshalbierung eine wichtige Funktion zu, insbesondere durch Programme der politischen Breitenbildung, die Ausbildung von Journalisten sowie die Förderung freier Medien.⁹

addressing the areas of media and development from a more generalizing perspective or focusing on the analysis of individual regions.⁶

Within communication sciences, there is a broad consensus that the media represent an opportunity to have a positive influence on social change in developing countries by informing the population and introducing it to the educational material, values and norms which are essential to the development of the country.⁷ The mass media, because of their informative function, facilitate free participation in the process of political opinion-forming and decision-making.⁸

In recent years, the World Bank, the United Nations' development program and the OECD have all recognized the special role played by communication and the media in promoting democracy and have reacted accordingly with new concepts. The federal German government, in its Action Program 2015 aimed at halving poverty, ascribes an important function to the media, in particular to politically educate the populace, to train journalists and to promote free media.⁹ The federal ministry for economic cooperation and development, in its white paper "Promoting Democracy as part of German

Das Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung würdigt den Beitrag freier Medien in seinem Positionspapier „Förderung von Demokratie in der deutschen Entwicklungszusammenarbeit“.¹⁰ Hervorgehoben wird die bedeutsame Rolle der Medien im gesellschaftlichen und politischen Orientierungsprozess. Neutrale und unabhängige Berichterstattung, die sich an den Normen eines professionellen Journalismus orientiert, leistet einen wesentlichen Beitrag zur Teilhabe am politischen Prozess. Wo es keine Demokratie gibt, wo Kontroversen unterdrückt und unterschiedliche Interessen nicht benannt werden, sind Medien besonders gefordert. Dies gilt ebenso für Konfliktsituationen. Medien können zur Entschärfung von Konflikten und zur Förderung von Versöhnung beitragen, indem sie Hintergründe und Interessen analysieren, Zusammenhänge aufdecken und alle Parteien die Möglichkeit erhalten, zu Wort zu kommen.¹¹

Den vermuteten positiven Zusammenhang zwischen Medien und Demokratie stellen Manfred Oepen und Christine Abele im Rahmen der Designstudie zur Evaluierung der „Medienförderung im Rahmen der deutschen Entwicklungszusammenarbeit“ kritisch in Frage. Sie weisen darauf hin, dass der direkte beziehungsweise indirekte Beitrag der Medienförde-

Development Cooperation” pays tribute to the contribution made by free media.¹⁰ It emphasizes the significant role of the media in social and political orientation processes. Neutral and independent reporting, based on the standards of professional journalism, make an important contribution to participation in the political process. Where there is no democracy, where controversies are suppressed and different interests go unheeded, the media carry an extra responsibility. This also applies to conflict situations. The media can help mitigate conflicts and promote reconciliation by analyzing backgrounds and interests, revealing relevant connections and granting all parties an opportunity to air their views.¹¹

However, this suspected positive link between the media and democracy is questioned by Manfred Oepen and Christine Abele in a critical concept study evaluating “Media development as part of German development cooperation”. They point out that there is no evidence to prove a direct and/or indirect contribution by media development to constructing an open, adaptable, and conflict-resistant democracy. They argue that it is still not clear what effect the media have in countries with complex conditions and/or how the media can be supported and developed in such countries.¹²

zung zu einer offenen, wandlungsfähigen und konfliktfähigen Demokratie nicht nachgewiesen werden kann. Es sei nicht klar, wie Medien in Ländern mit komplexen Rahmenbedingungen wirken beziehungsweise wie Medien dort unterstützt werden sollen.¹² Diese Hypothese beider Autoren deutet auf die Schwierigkeit der exakten Messbarkeit der Determinanten und auf nicht bekannte Auswirkungen weiterer Aspekte hin.

Dennoch ist unbestritten, dass freie und unabhängige Medien eine Schlüsselrolle bei Aufbau, Erhalt und Pflege demokratischer Strukturen und demokratischen Bewusstseins einnehmen. Sie tragen als Begleiter und kritischer Spiegel der Gesellschaft zur pluralistischen Meinungsbildung bei und fördern verantwortliches Handeln von Bürger und Staat.

Die Bedeutung der Medien- und Journalistenförderung im Rahmen der deutschen Entwicklungszusammenarbeit ist hervorzuheben. Die Förderung freier Medien stärkt die Zivilgesellschaft und die Beteiligung der Bevölkerung am politischen Prozess. Medienförderung und Maßnahmen zur Verbesserung der Informationsfreiheit können Entwicklungen begünstigen. Solange Veränderungsprozesse von Partnerregierungen nicht unterstützt werden, bleibt Förderung von Demokratie in autoritären Staaten in erster Linie Aufgabe nicht-staatlicher Akteure. Konkrete Maßnahmen sind die

The two authors' hypothesis demonstrates the difficulty of accurately measuring the determining factors and the unknown effects of other aspects.

Nevertheless, it is beyond dispute that free and independent media have a key role to play in building, developing and maintaining democratic structures and democratic consciousness. As observers and critics of society, they contribute to pluralist opinion-forming and promote responsible behavior of citizens and state.

The importance placed on promoting and supporting journalists and the media by German development cooperation policy must be highlighted. Promoting free media strengthens civic society and bolsters public participation in the political process. Promoting the media and measures to improve freedom of information can facilitate development. As long as processes of change are not supported by partner governments, the task of promoting democracy in authoritarian states will remain the domain of non-governmental players. Concrete measures include supporting national and international dialogue and promoting networks within civil society, promoting non-state media, advising and training reform-oriented elites and strengthening the positions of disadvantaged members of society and minorities.¹³

Unterstützung nationaler und transnationaler Dialogprozesse und Netzwerke im Rahmen der Zivilgesellschaft, die Förderung nicht-staatlicher Medien, die Beratung und Ausbildung reformorientierter Eliten sowie die Stärkung von benachteiligten Bevölkerungsgruppen und Minderheiten.¹³

Damit Medien eine aktive Rolle ausüben können, gilt es nicht nur die Pressefreiheit zu gewährleisten, sondern zugleich die Entwicklungen einer journalistischen Ethik zu fördern. Journalistische Qualität und Integrität sind insbesondere unter komplexen Rahmenbedingungen von essentieller Bedeutung. Sie setzen Journalistinnen und Journalisten voraus, die sich ihrer Rolle bewusst sind, ihr Handwerk professionell beherrschen und vor allem das Hinterfragen von Aussagen und Sachverhalten besonders verantwortungsvoll ausüben. Werden Staaten in Transformationsprozessen fokussiert, gehört die journalistische Ausbildung somit zu den Kernaufgaben der Medienförderung.

Insbesondere in Entwicklungs- und Transformationsländern ist der Standard der wissenschaftlichen sowie der nicht-wissenschaftlichen Aus- und Weiterbildung von Journalisten bislang in der Regel als nicht befriedigend zu bezeichnen. Teilweise waren Medienvertreter über Jahre hinweg

For the media to play an active role, it is important not just to guarantee freedom of the press but also to promote the development of a code of ethics for journalism. Quality and integrity are essential, especially in complex conditions. They require journalists who are aware of their role, who have mastered their professional craft and, above all, take their responsibility to question official claims and representations seriously. If we focus on states going through processes of transformation, journalism training becomes a central task of media development.

The standard of academic and practical journalism training and education can generally be termed unsatisfactory, especially in developing and transition countries. On the one hand, in some countries, media professionals are forced for years on end to convey unconditionally the opinions of one or the other warring party, local potentates or the respective dictators. On the other hand, many states do not have an adequate range of training courses for journalists, be it in quantitative or qualitative terms. The need for specialized and lasting media training is great. New technological opportunities and the decentralization they trigger, deregulation, individualization and privatization have led to an explosive increase in the number of broadcasting

gezwungen, der einen oder anderen Kriegspartei, lokalen Machthabern und den jeweiligen Diktatoren bedingungslos das Wort zu reden, andererseits existiert in vielen Staaten in quantitativer und qualitativer Hinsicht kein adäquates Angebot zur Journalistenausbildung. Der Bedarf nach einer spezifisch ausgerichteten und nachhaltigen Medienausbildung ist als hoch zu bezeichnen. Neue technologische Möglichkeiten, die dadurch ausgelöste Dezentralisierung, die Deregulierung, Individualisierung und Privatisierung, haben in den vergangenen Jahren zu einer explosionsartigen Vermehrung von Rundfunkanstalten, Lokalradios und Kabelnetzen, insbesondere in Afrika, Lateinamerika und in der asiatisch-pazifischen Region geführt.

So haben sich in den letzten Jahren die afrikanischen Medien dynamisch verändert. Staatliche Informationsmonopole wurden vielerorts geschwächt und der Aufbau neuer Rundfunkstationen bereicherte das Medienangebot. Dennoch ist die Zahl der Regime, die glauben, ihr Image durch Propaganda und Zensur kontrollieren zu können, nach wie vor groß. Die meisten afrikanischen Länder haben auch heute noch keine Pressefreiheit. Zugleich wurden durch das Aufkommen der Neuen Medien die Gründung privater Rundfunkstationen und Lokalradios begünstigt und damit die Spielräume regierungsunabhängiger Medien vergrößert.¹⁴ Ein schwerwiegendes

corporations, local radio stations and cable networks, especially in Africa, Latin America and the Asia-Pacific region.

The African media have been going through dynamic transformations in recent years. State monopolies on information are weakening in many countries and the establishment of new broadcasting stations has enriched the range of available media products. Nevertheless, the number of regimes which believe that they can control their own image through propaganda and censorship remains as large as ever. Most African countries still do not have true freedom of the press. At the same time, the emergence of new media has facilitated the establishment of private broadcasting stations and local radio stations, making more room for independent media.¹⁴ Yet there remains the serious problem of a lack of well-trained journalists, who can assume the task of informing the public.

The situation is different in Latin America. In most Latin American countries, radio and television are dominated by commercial interests. The emergence of what are known as radio schools, which use radio to educate the public, provided the first counterweight to this predominance. In the meantime, there are numerous local radio stations spread across the entire

Problem liegt jedoch darin, dass es an gut ausgebildeten Journalisten fehlt, die die Informations- und Vermittlungsfunktion übernehmen können.

In Lateinamerika stellt sich die Situation anders dar. In den meisten Ländern Lateinamerikas werden Radio und Fernsehen von kommerziellen Interessen dominiert. Die Idee der so genannten radio-schools, die das Radio für Bildungszwecke nutzten, markierte einen ersten Gegenpol. Inzwischen existieren zahlreiche Lokalradio-Stationen auf dem gesamten Kontinent, die sich in einigen Ländern zu wichtigen journalistischen Stimmen entwickelt haben.¹⁵ Einen Schwachpunkt dieser Projekte stellt jedoch die unzureichende Qualifizierung der Mitarbeiter dieser Lokalradios dar.

Die asiatische Medienlandschaft ist als äußerst differenziert zu bezeichnen. Es existieren freie, staatlich-reglementierte und Militärregeln unterworfenen Mediensysteme. Die Medienlandschaft ist in den letzten Jahren exorbitant gewachsen und tut dies auch weiterhin.¹⁶ Die Nachfrage nach professionell ausgebildeten Journalisten kann daher nicht durch das eigene Bildungssystem gedeckt werden. Darüber hinaus besteht insbesondere für unfreie und in der Transformation befindliche asiatische Medienmärkte die Notwendigkeit der Ausbildung von Multiplikatoren zu unabhängigen Journalisten.

continent, some of which have become important journalistic voices in their respective countries.¹⁵ However, one of the weak points of these projects is their employees' inadequate training and qualification.

The Asian media landscape can be termed highly differentiated. There are free media systems, state-run media systems and media systems subject to military rule. The media landscape has grown rapidly in recent years and continues to do so.¹⁶ The demand for professionally trained journalists, therefore, cannot be covered by domestic education systems. Furthermore, state-regulated and transitional Asian media markets have a need for potential opinion leaders to be trained as independent journalists.

This rough analysis shows that, on the one hand, there is this rapid growth in the number of broadcasters in many developing and transformation countries and the attendant, significantly greater need for well-trained journalists, while on the other hand, there is a lack of adequate facilities and systems for training journalists. If Germany wishes to transport "good governance" to other countries, especially to developing, anchor and transition countries, then it is essential to establish professional media structures by training journalists, media specialists and the employees of communications departments.

Diese Grobskizzierung zeigt, dass dem rasanten Zuwachs von Rundfunkanstalten in vielen Entwicklungs- und Transformationsländern und dem damit einhergehenden signifikant höheren Bedarf an gut ausgebildeten Journalisten weder quantitativ noch qualitativ ein adäquates Qualifizierungsangebot für Journalisten gegenübersteht. Wenn Deutschland „good governance“ in andere Länder, insbesondere Entwicklungsländer, Anker- und Schwellenländer transportieren will, gehört dazu wesentlich die professionelle Medienausbildung von Nachwuchsjournalisten, Mediefachkräften und Mitarbeitern von Kommunikationsabteilungen.

Die Förderung der Medien ist ein wichtiger Baustein innerhalb der deutschen Entwicklungszusammenarbeit, dennoch ist den Protagonisten in diesem Politikfeld nicht immer gegenwärtig, welche Implikationen mit ihrer Arbeit in den Partnerländern verbunden sind. Die Bundesrepublik Deutschland fördert bereits seit den 1960er Jahren die Massenmedien sowie den Informations- und Kommunikationssektor in Entwicklungsländern. Ein essentielles Element der entwicklungspolitischen Medienförderung ist die Förderung sowie die Aus- und Fortbildung von Journalisten und anderen Medienschaffenden durch politische Stiftungen, Kirchen, den Deutschen Entwicklungsdienst, Durchführungsorganisationen der Ent-

Promoting free media is an important building block in German development cooperation, yet the protagonists in this field are not always aware of the implications of their work in partner countries. The Federal Republic of Germany has been promoting and developing the mass media, information sectors and communications sectors in developing countries since the 1960s. An essential element of media development policy is promoting the training and education of journalists and other media professionals through foundations, church organizations, the German Development Service, organizations involved in implementing development cooperation projects, DW-AKADEMIE and the International Institute for Journalism. Along with the goal of strengthening the press and electronic media as instruments of democratization in developing and transformation countries, the primary aim remains the same: improving the professional qualifications of media specialists.

It is against this background that DW-AKADEMIE has made capacity building a central aspect of its work. The aim is to train media workers, especially journalists and management, so that the electronic media in developing and transformation countries can be supported in their contribu-

tion to more openness, tolerance and participation. The first training and education services provided by DW-AKADEMIE date back to the year 1965. The initial stimulus came from Africa, where newly-independent states were seeking support for their new, at first exclusively state-run radio stations, and preferably not from former colonial powers. Global and regional developments have changed approaches, issues and partners in development cooperation, and hence also media development cooperation.¹⁸

tion to more openness, tolerance and participation. The first training and education services provided by DW-AKADEMIE date back to the year 1965. The initial stimulus came from Africa, where newly-independent states were seeking support for their new, at first exclusively state-run radio stations, and preferably not from former colonial powers. Global and regional developments have changed approaches, issues and partners in development cooperation, and hence also media development cooperation.¹⁸

DW-AKADEMIE focuses primarily on assisting radio, TV and Internet journalists as part of its media development cooperation. First and foremost, it provides practical training courses, seminars and consulting services. They studiously avoid drawing up concepts from outside without analyzing the situation on location. The training courses adopt a participative approach in a spirit of partnership. The newly-launched Master's Degree in International Media Studies, which is being realized in cooperation with the University of Applied Science Bonn and the Hochschule Bonn-Rhein-Sieg, represents a complementary education opportunity with an academic basis. Against the background of global media development, the bilingual degree course, with

DW-AKADEMIE focuses primarily on assisting radio, TV and Internet journalists as part of its media development cooperation. First and foremost, it provides practical training courses, seminars and consulting services. They studiously avoid drawing up concepts from outside without analyzing the situation on location. The training courses adopt a participative approach in a spirit of partnership. The newly-launched Master's Degree in International Media Studies, which is being realized in cooperation with the University of Applied Science Bonn and the Hochschule Bonn-Rhein-Sieg, represents a complementary education opportunity with an academic basis. Against the background of global media development, the bilingual degree course, with

Die DW-AKADEMIE unterstützt schwerpunktmäßig Journalistinnen und Journalisten aus Hörfunk, TV und Online im Rahmen der Medienentwicklungszusammenarbeit (MEZ). In erster Linie werden praxisorientierte Trainings, Seminare und Beratungsmaßnahmen angeboten. Sie orientieren sich grundsätzlich am Bedarf der Partnerstation und vermeiden es, Konzepte von außen ohne Analyse der Situation vor Ort zu entwickeln. Der Ansatz der Trainings ist partizipativ und partnerschaftlich.

Mit dem nun neu eingerichteten Masterstudiengang International Media Studies, der in Kooperation mit der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn und der Hochschule Bonn-Rhein-Sieg durchgeführt wird, entsteht ein komplementäres Ausbildungsangebot auf wissenschaftlicher Basis. Vor dem Hintergrund der globalen Medienentwicklung stellt der bilinguale Studiengang mit seiner Verknüpfung von Medien und Entwicklungszusammenarbeit ein einzigartiges Studienangebot dar, bei dem die Studierenden aus aller Welt von einer einmaligen Verzahnung zwischen Forschung, Lehre und Praxis profitieren. In dem Studiengang werden die Themen Medien und Entwicklung, Journalismus, Kommunikationswissenschaften und Medienwirtschaft zusammengeführt und mit einem hohen Anteil medienpraktischer Arbeiten beziehungsweise medienpraktischer Kompetenzen verbunden.

its mix of media and development cooperation, is an unparalleled program, in which students from all over the world benefit from a unique combination of research, theory and practice. The degree program covers subjects such as media and development, journalism, communication sciences and media business administration and combines them with a high proportion of practical media work and/or media-related skills.

The degree program aims to support the complex role of the media in a changing world and make a contribution to media development. One of the aims is to increase the awareness of participants from the fields of media and communications of their special role as the mediators of information. Furthermore, the degree program provides a platform for intercultural dialogue on an academic level, since it addresses in particular opinion leaders from the partner countries of German development cooperation efforts.

The students will acquire essential content-related and methodical skills for the journalistic profession, equipping them to meet the specific professional requirements with the necessary expertise and confidence. The master's degree trains its graduates to become independent, responsible and competent journalists, both in a personal and professional sense, and pre-

Der Studiengang will die komplexe Rolle der Medien in einer sich verändernden Welt unterstützen und einen Beitrag zur Medienförderung leisten. Teilnehmende aus Medien- und Kommunikationsbereichen sollen für ihre Rolle als Vermittler von Information und Aufklärung gegenüber der Gesellschaft sensibilisiert werden. Ferner bietet der Studiengang eine Plattform für den interkulturellen Dialog auf wissenschaftlichem Niveau, da er insbesondere Multiplikatoren aus Partnerländern der deutschen Entwicklungszusammenarbeit anspricht.

Die Studierenden erwerben die für das journalistische Berufsbild unerlässlichen inhaltlichen und methodischen Kompetenzen, um den spezifischen Berufsanforderungen mit der notwendigen fachlichen und kommunikativen Souveränität begegnen zu können. Der Masterstudiengang bildet die Absolventen fachlich wie persönlich zu eigenständig verantwortlichen und professionellen Journalisten aus und bereitet sie auf die Anforderungen einer anspruchsvollen Fach- oder Führungsfunktion im Medienbereich vor.

Zunächst konzentriert sich der Masterstudiengang auf die Ausbildung einer überschaubaren Zahl von Studierenden, dennoch sind wir überzeugt, zu nachhaltigen Veränderungen beitragen zu können. Denn, wie der französische

prepares them for the requirements of demanding professional or managerial responsibilities in the media sector.

For the time being, the master's degree is focusing its efforts on a relatively small number of students. Nevertheless, we are convinced that we can contribute to lasting and sustainable change. For, as the French philosopher Blaise Pascal expressed it: "The least movement is of importance to all nature. The entire ocean is affected by a pebble."

Philosoph Blaise Pascal es ausgedrückt hat: „Die kleinste Bewegung ist für die ganze Natur von Bedeutung; das ganze Meer verändert sich, wenn ein Stein hineingeworfen wird“.

Anmerkungen

1 Die optimistische Konvergenzhypothese betrachtet Demokratie und Marktwirtschaft als konvergierende, also übereinstimmende Ordnungsprinzipien. Die politische Entwicklung hin zu einer Demokratie und die ökonomische Entwicklung zur Marktwirtschaft stehen in einem positiven Zusammenhang.

2 Die Divergenz- oder Konflikthypothese betrachtet Demokratie und Entwicklung als divergierend, also als gegensätzliche bzw. konfligierende Ordnungsprinzipien in Entwicklungsgesellschaften.

3 Vgl. Muno, W.: Demokratie und Entwicklung. Schriftenreihe des Instituts für Politikwissenschaft der Johannes-Gutenberg-Universität Mainz. Mainz 2001, S. 3 f.

4 Hierbei ist insbesondere auf die Veröffentlichungen von Kunczik, M.: Massenmedien und Entwicklungsländer. Köln, Berlin 1985; Grossenbacher, R.: Journalismus in Entwicklungsländern. Medien als Träger des sozialen Wandels? Köln, Wien 1988 hinzuweisen.

5 Vgl. Krzeminski, M.: Medien in der Entwicklungspolitik. Alte Paradigmen und neue Perspektiven. *Communicatio Socialis* 32 (1999, S. 367 - 383).
<http://www.ikp.uni-bonn.de/zfkm/newzfkkm/archiv/altekvvs/ws0304/kommentare/kr3972/MedienEntwicklung.pdf>

6 Vgl. Sparks, C.: *Globalization, Development and the Mass Media*. London 2007; Oepen, M. (Hrsg.): *Media Support and Development Communication in a World of Change*. Bad Honnef 1995; Ibeh, M. J.; Wiemeyer, J. (Hrsg.): *Entwicklungszusammenarbeit im Zeitalter der Globalisierung*. München 2006.

7 Vgl. Wilke, J. (Hrsg.): *Massenmedien in Lateinamerika*. Frankfurt 1992.

8 Vgl. Bohrmann, T.: *Massenmedien und Entwicklung: Ethische Überlegungen zur Medienförderung in Entwicklungsländern*. In: Ibeh, M. J.; Wiemeyer, J. (Hrsg.): *Entwicklungszusammenarbeit im Zeitalter der Globalisierung*. München 2006, S. 262/263.

9 Vgl. Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (Hrsg.): *Aktionsprogramm 2015. Armut bekämpfen. Gemeinsam Handeln*. Der Beitrag der Bundesregierung zur weltweiten Halbierung extremer Armut, Bonn 2003, S. 35.

10 Vgl. Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (Hrsg.): *Förderung von Demokratie in der deutschen Entwicklungspolitik - Unterstützung politischer Reformprozesse unter Beteiligung der Bevölkerung: Ein Positionspapier des BMZ*, Bonn 2005, S. 15 f.

11 Vgl. Schmidt, C. (Hrsg.): *Journalistic Training in Conflict-Related Situations*. Bonn 2008, S. 16 ff.

12 Vgl. Oepen, M.; Abele, C.: *Designstudie Medienförderung im Rahmen der deutschen Entwicklungszusammenarbeit - im Auftrag des Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit - BMZ*, Bonn 2003, S. 59.

13 ebenda, S. 19.

14 Vgl. Brüne, S.: Afrika. In: Thomaß, B. (Hrsg.): *Mediensysteme im internationalen Vergleich*. Konstanz 2007. S. 314 ff.

15 Vgl. Massmann, A.: Lateinamerika. In: Thomaß, B. (Hrsg.): *Mediensysteme im internationalen Vergleich*. Konstanz 2007. S. 259 ff.

16 Vgl. Golte-Schröder, S.: *Medienmärkte in Asien*. In: Bundeszentrale für Politische Bildung (Hrsg.): *Auslandsmedien*. APuZ 11/2008. S. 3 f.

17 Vgl. Dietz, C.; Hamlyn, G.; Klussmann, J. (Hrsg.): *Praxis und Perspektiven der deutschen Medienförderung*, Bonn 2002, S. 8.

18 Vgl. Deutsche Welle (Hrsg.): *Entwicklungspolitische Medienarbeit der Deutschen Welle*, Bonn 2007.

Notes

1 Optimistic convergence theory regards democracy and market economics as converging and therefore concurrent principles of order. Political development towards democracy and economic development towards a free market have a mutually beneficial effect on each other.

2 Divergence or conflict theory regards democracy and development as divergent and therefore opposite or conflicting principles of order in developing societies.

3 See also Muno, W.: Demokratie und Entwicklung. Schriftenreihe des Instituts für Politikwissenschaft der Johannes-Gutenberg-Universität Mainz. Mainz 2001, p. 3

4 In this context, special attention should be paid to the publications of Kunczik, M.: Massenmedien und Entwicklungsländer. Cologne, Berlin 1985; Grossenbacher, R.: Journalismus in Entwicklungsländern. Medien als Träger des sozialen Wandels?, Cologne 1988.

5 See also Krzeminski, M.: Medien in der Entwicklungspolitik. Alte Paradigmen und neue Perspektiven. Communicatio Socialis 32 (1999, p. 367-383). <http://www.ikp.uni-bonn.de/zfkm/newzfk/archiv/altekvvs/ws0304/kommentare/kr3972/MedienEntwicklung.pdf>

6 See also Sparks, C.: Globalization, Development and the Mass Media. London 2007; Oepen, M. (ed.): Media Support and Development Communication in a World of Change. Bad Honnef 1995; Ibeh, M.J.; Wiemeyer, J. (ed.): Entwicklungszusammenarbeit im Zeitalter der Globalisierung. Munich 2006.

7 See also Wilke, J. (ed.): Massenmedien in Lateinamerika. Frankfurt 1992.

8 See also Bohrmann, T.: Massenmedien und Entwicklung: Ethische Überlegungen zur Medienförderung in Entwicklungsländern. In: Ibeh, M. J.; Wiemeyer, J. (ed.): Entwicklungszusammenarbeit im Zeitalter der Globalisierung. Munich 2006, p. 262/263.

9 See also Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (ed.): Aktionsprogramm 2015. Armut bekämpfen. Gemeinsam Handeln. Der Beitrag der Bundesregierung zur weltweiten Halbierung extremer Armut, Bonn 2003, p. 35.

10 See also Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (ed.): Förderung von Demokratie in der deutschen Entwicklungspolitik - Unterstützung politischer Reformprozesse unter Beteiligung der Bevölkerung: Ein Positionspapier des BMZ, Bonn 2005, p. 15

11 See also Schmidt, C. (ed.): Journalistic Training in Conflict-Related Situations. Bonn 2008, p. 16 et seq.

12 See also Oepen, M.; Abele, C.: Designstudie Medienförderung im Rahmen der deutschen Entwicklungszusammenarbeit - im Auftrag des Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit - BMZ, Bonn 2003, p. 59.

13 *ibidem*, p. 19.

14 See also Brüne, S.: Afrika. In: Thomaß, B. (ed.): Mediensysteme im internationalen Vergleich. Constance 2007. p. 314 et seq.

15 See also Massmann, A.: Lateinamerika. In: Thomaß, B. (ed.): Mediensysteme im internationalen Vergleich. Constance 2007. p. 259 et seq.

16 See also Golte-Schröder, P.: Medienmärkte in Asien. In: Bundeszentrale für Politische Bildung (ed.): Auslandsmedien. APuZ 11/2008. p. 3

17 See also Dietz, C.; Hamlyn, G.; Klusmann, J. (ed.): Praxis und Perspektiven der deutschen Medienförderung, Bonn 2002, p. 8.

18 See also Deutsche Welle (ed.): Entwicklungspolitische Medienarbeit der Deutschen Welle, Bonn 2007.



IMPRESSUM | IMPRINT

Die Landesregierung
Nordrhein-Westfalen



Die Erstellung dieser Veröffentlichung wurde durch das Land Nordrhein-Westfalen ermöglicht.

This publication was made possible by the federal state of North-Rhine Westphalia

HERAUSGEBER | PUBLISHER

Deutsche Welle
53110 Bonn, Germany

VERANTWORTLICH | RESPONSIBLE

Prof. Dr. Christoph Schmidt

REDAKTION | EDITOR

Ellen Schuster
Ulrike Meyer

GESTALTUNG | DESIGN

Promotion & Design

FOTOS | PHOTOS

Deutsche Welle

DRUCK | PRINT

Papier: OptiBulk.
Es stammt aus nachhaltiger
Forstwirtschaft und ist
FSC-zertifiziert.
Paper: OptiBulk.
This report is printed on
FSC-certified paper from
sustainable forestry.
www.fsc.org

ÜBERSETZUNG | TRANSLATIONS

Don Mac Coitir
Chris Robinson